

21/09: Dia dos Idosos



FOLHETIM DE YAIZU

23/09: Equinócio de outono



Informativo de Yaizu em Português (広報焼津 ポルトガル語)
Mês de Setembro (Kugatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 394> / ¥0

Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)
Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>

Horário dos intérpretes Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

[Sede Prefeitura] Inglês: segunda, quarta, sexta: 9:00~15:00h. / Tagalo, Bisaya: segunda, terça, quinta, sexta: 9:00~16:30h. / Português: segunda, terça, quinta e sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português: 3(qui) e 17(qui) de setembro das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta-feira do mês)

Intérprete de Tagalo, Bisaya: 10(qui) de setembro (segunda quinta-feira) das 9:30h.~11:30h.



Informativo em português



■ VAGAS PARA CRIANÇAS QUE DESEJAM INGRESSAR NO JARDIM DA INFÂNCIA À PARTIR DE ABRIL DE 2027 (Yochien Enji boshu) ■

■ Jardim da infância municipal

【Alvo】◆ Otomi. Satsuki Youchien... Crianças nascidas do dia 2/4/2021 ~ 1/4/2023

◆ Shizuhama / Oigawa Nishi/Oigawa Minami Youchien... Crianças nascidas em 2/4/2021~1/4/2024

【Modo de inscrição】À partir de 4/9 (sexta) as fichas de inscrição serão distribuídas em cada estabelecimento do jardim da infância.

Recepção para inscrição à partir de 11/9 (sexta). Preencha os dados necessários e entregue sem falta direto no estabelecimento do jardim da infância das 9:00~17:00hs. (Exceto sábado, domingo & feriados)

【Encerramento】Dia 30/9 (quarta)

【Informação】Setor de creche e jardim da infância (Hoiku.Youchien Ka) ☎054-626-2772



■ JARDIM DA INFÂNCIA PARTICULAR

【Alvo】Crianças nascidas do dia 2/4/2021 ~ 1/4/2024

【Modo de inscrição】À partir de 4/9 (sexta) as fichas de inscrição serão distribuídas em cada estabelecimento de jardim da infância. À partir de 11/9 (sexta) poderá fazer inscrição no jardim da infância.

(Pergunte num dos estabelecimentos de jardim da infância sobre vagas/como ingressar crianças que completará 3 anos de idade no período de abril de 2027 ~ março de 2028).

※Para mais detalhes, pergunte num dos estabelecimentos privados de jardim da infância.



■ VAGAS À PARTIR DE ABRIL DE 2027 PARA CRIANÇAS QUE DESEJAM INGRESSAR NA CRECHE (Hoikujo Kodomo boshu) ■

【Alvo】Crianças de zero ~ 5 anos de idade que desejam ingressar na creche a partir de 1/4/2027.

※Crianças alvo para estabelecimento de creche pequena, estabelecimento de creche dentro da empresa: crianças de zero ~ 2 anos de idade.

【Período que há vagas】Do dia 7/9/2026 (segunda) ~ 13/10/2026 (terça)

【Requisitos para ingressar】Quando o responsável, familiares que moram juntos, etc. não podem cuidar da criança devido ao trabalho, doença.

【Modo de inscrição】Preencha os dados necessários e entregue direto no setor de creche e jardim da infância ou no centro de atendimento ao cidadão de Oigawa. (Exceto sábado, domingo & feriados).

※Na creche não há atendimento para inscrição.

※Os formulários estão disponíveis no setor de creche e jardim da infância, centro de atendimento ao cidadão de Oigawa e em cada estabelecimento de creche. Também poderá fazer download pela home page de Yaizu.

※Quem deseja ingressar na creche inscreva sem falta. Pessoas que estão aguardando a vaga também devem se inscrever. Sobre inscrição contínua das crianças que atualmente estão frequentando a creche, será avisado pela creche separadamente. Mais detalhes, pergunte.

【Informação】Setor de creche e jardim da infância (Hoiku.Youchien Ka) ☎054-626-2772



EXAME MÉDICO PARA INGRESSAR NA ESCOLA PRIMÁRIA (Shogakko ni nyugaku surutame no kenko shindan)

Crianças alvo para entrar no 1º. ano do primário à partir de abril de 2027 (crianças nascidas em 2/4/2020 ~1/4/2021), precisam fazer exame médico à partir de outubro até novembro no dia que foi determinado em cada uma das escola primária.

Será enviado um cartão de aviso para as pessoas que se enquadram.

Mais detalhes sobre a programação, etc. pergunte ao setor do ensino escolar (Gakko Kyoiku Ka).

【Levar consigo】

① Cartão de aviso (escreva os dados necessários no verso do cartão).

② sapatilhas

③ Zairyu card da criança e do responsável

④ Cademeta de saúde de mãe e filho

【Cuidados à tomar】

.Venha com roupa que a criança possa se trocar sozinha facilmente. O responsável também deve vir junto.

. Se não puder fazer o exame médico no dia determinado consulte o mais rápido possível com o setor do ensino escolar.

【Informação】 Setor do ensino escolar (Gakko Kyoiku Ka) ☎054-625-8160



ENVIAREMOS A NOVA CADERNETA DE BENEFICIÁRIO DE DESPESAS MÉDICAS INFANTIL GRATUITA (Atarashii

kodomo iryohi jukyushasho)

Nova cademeta de beneficiário à partir de 1/10 (quinta). Às pessoas alvo enviaremos até 30 de setembro a nova cademeta (côr azul). Utilize a nova cademeta de beneficiário à partir de 10/2026.

À partir de outubro não poderá utilizar a cademeta (côr lilás) que usava até agora. Corte em pedaços pequenos em sua casa e jogue fora ou coloque na caixa de coleta do setor de auxílio para educação infantil, Centro de atendimento ao cidadão de Oigawa, Hospital municipal de Yaizu, Centro de saúde.

【Pessoas alvo】 Responsável da criança de zero anos até a 18 anos de idade (18 anos completos até 31 de março do ano fiscal). Se perder a classificação de beneficiário de despesas médicas gratuita porque começou a trabalhar ou se casou, favor comunicar com o setor de auxílio para educação infantil.

【Informação】 Setor de auxílio para educação infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

Nova cademeta de beneficiário é de côr azul



TREINAMENTO DE AÇÃO QUANDO OCORRER ABALOS SÍSMICOS DE TERREMOTO DE YAIU (Yaizu-shi sheiku auto kunren)

Treinamento sheiku auto consiste em fazer treinamento de 3 ação para proteger o próprio corpo quando ocorrer o terremoto.

3 Ações ··· 1. Agachar o corpo

2. proteja a cabeça

3. ficar imóvel



【Data.hor.】 Dia 30/9(quarta) às 10:00hs da manhã.

【Conteúdo do treinamento】 O toque da sirene será transmitida em todas as localidades dentro cidade de Yaizu.

Durante a transmissão da sirene realizaremos as 3 ações para proteger o corpo do terremoto.

【Informação】 Setor de prevenção de desastres da localidade (Chiikibousai Ka) ☎054-623-2554

MUDOU O ENDERÊÇO DE E-MAIL DE PREVENÇÃO DE DESASTRES DE YAIU (Yaizu-shi Bosai meiru no adoresu)

À partir de agosto de 2026, mudou o endereço de e-mail de prevenção de desastres de Yaizu. Pessoas que já estão registradas favor verificar o sistema para poder receber e-mail. E as pessoas que ainda não fizeram o registro, faça seu cadastro sem falta. Ficará sabendo das informações úteis quando ocorrer desastres, etc.

Poderá optar: em japonês, inglês, português, etc.

◆ E-mail de prevenção de desastres de Yaizu consiste em: enviar por e-mail o conteúdo da transmissão das informações sobre desastres de terremoto, etc. e da transmissão simultânea por radio-difusão.

※ Também poderá ver o mesmo conteúdo das informações do e-mail de prevenção de desastres pela account (aplicativo) do LINE público de Yaizu. Maiores detalhes pergunte.

【Contato para informação】 Setor de política de prevenção de desastres (Bousai Seisaku Ka) ☎054-625-0128

Novo endereço de e-mail
yaizu@sg-p.jp



Mais detalhes aqui

SOBRE EMISSÃO DE COMPROVANTE DE RENDA E IMPOSTO DE RENDA E TRIBUTOS (Shotoku/Juminzei kazeishomeisho no hakko)

Existe casos que será necessário a declaração de renda para fazer a emissão do certificado de renda, certificado de taxaação de imposto residencial (isenção de impostos). Também pode acontecer de não poder fazer a emissão de certificado no dia da solicitação. Faça os trâmites com antecedência.

Maiores detalhes pergunte.

Mais detalhes aqui: <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/tax/municipal-tax/shomeisho.html>

【Contato para informação】 Setor de taxaação de impostos (Kazei Ka) ☎054-626-2149



Mais detalhes aqui

■ PAGAMENTO DE IMPOSTOS (Shizei no nofu) ■

Pague até o dia 5(segunda) de outubro a 3ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde.

Poderá pagar na agência bancária ou nas lojas de conveniência, poderá pagar através do aplicativo de contas à pagar do smart phone, etc. Mais detalhes aqui: <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/tax/payment/payment/index.html>

【Informação】 Setor de arrecadação de imposto (Nozei Sokushin Ka) ☎054-626-2147



Mais detalhes aqui

■ TREINAMENTO PROFISSIONAL PÚBLICO DE 「CUIDADOR」 PARA RESIDENTES ESTRANGEIROS DE LONGO PRAZO (Kaigo shokugyo kunren) ■

「Cuidador」 é um trabalho para auxiliar idosos, pessoas que não conseguem se mover sozinhas.

Se fizer o treinamento e estudo, será útil para o trabalho de cuidador.

- Irá estudar o japonês que vai utilizar no trabalho de cuidador.
- Vai receber o certificado para trabalhar como cuidador.
- Receberá suporte para procurar emprego.

【Período】 De 3/12(quinta) ~ 2/3/2027(terça) segunda ~ sexta das 9:30hs ~ 16:30hs.

(Sábado, domingo, feriados e dia 26/12(sábado)~3/01/2027(domingo) será folga)

【Local】 Shizuoka Rousei Kaikan 5º. Andar (Shizuoka Shi Aoi Ku Kurogane Chou 5-1)

【Alvo】 Pessoas estrangeiras que residem na província de Shizuoka (visto de longa permanência)

※ Se você está classificado ou não, pergunte ao Hallo Work.

Pessoas que conseguem ler e escrever em hiragana e katakana.



← 【Site da WEB da Kouka Tanki Daigakko】

【Taxa do curso】 ¥0 (O valor das taxas dos textos: ¥7,326.)

【Modo de inscrever】 Inscreva no Hallo Work de Yaizu, do dia 15/9 (terça) ~ 10/11/2026 (terça). ☎054-628-5155

【Informação】 Shizuoka Kenritsu Kouka Tanki Daigakko Shizuoka Kyanpasu (Shizuoka shi Shimizu Ku Kusunoki 160)

☎054-345-3098 Mail: koutan_syakaijin@pref.shizuoka.lg.jp Responsável: Inaba



■ A VELOCIDADE DO CARRO DETERMINADA PELA LEI EM ESTRADAS ESTREITAS IRÁ REDUZIR DE 60 km/h para 30 km/h

Semai doro deno jidosha no hotei sokudo 60 km/h kara 30 km/h ni sagarimasu ■

À partir de 1º. de setembro de 2026, a velocidade determinada pela lei para o carro transitar em ruas onde há muitas casas, estradas estreitas vai diminuir. Dirigir devagar para sua segurança.

※ 「Velocidade determinada pela lei」 consiste em : Velocidade máxima permitida pela lei para veículo auto-motores, etc. transitar nesse rua. Maiores detalhes pergunte.

【Informação】 Setor de segurança do cotidiano (Kurashi Anzen Ka) ☎ 054-626-1131



Site da WEB da polícia da Província de Shizuoka



■ AVISO SOBRE SUSPENSÃO TEMPORÁRIA DE EMISSÃO DE CERTIFICADOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA (Shomeisho konbini kofu ichiji teishi) ■

< Nos dias 15 (terça) e 16 de setembro (quarta) > não poderá fazer emissão de certificados nas lojas de conveniência devido a manutenção.

【Informação】 Setor civil (Shimin Ka) ☎054-626-1116

■ AVISO SOBRE A PARALIZAÇÃO DO eLTAX (eLTAX sabisu teishi) ■

< Do dia 19(sábado) ~ 24 de setembro(quinta) até às 8:30 horas > não poderá fazer pagamento, etc. através do eL-QR.

【Informação】 Setor de arrecadação de impostos (Nouzei Sokushin Ka) ☎054-626-2147

■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Setembro]	[Seg-sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete Dia 3, 10, 17, 24 de Setembro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 27 de Setembro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS E FARMÁCIA AOS DOMINGOS / FERIADOS (MÊS DE SETEMBRO) ■

[Horário: Das 8:30~17:00h. <Com sinal de estrêla☆ das 9:00~17:00h.> Dentista: Das 9:00~15:00h. ※Poderá haver alteração]

【Dia 6 (Domingo)】

CLÍN. GERAL/PEDIATRIA/(NAI-KA/SHONI-KA) Ashida clinic (Yosoji) ☎623-5656 ORT.CIRURGIA/(GE-KA) Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211
OTORRINO/(JIBI-KA) Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687 ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Kawamura shika clinic (Munadaka) ☎622-8141
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000

【Dia 13 (Domingo)】

CLÍN. GERAL/PEDIATRIA/(NAI-KA/SHONI-KA) Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090
CL. GERAL/ ORTOP./OBST.&GINECOLOGIA/OTORRINO/OFTALMOL.(NAI-KA/GE-KA/SANFUJIN-KA/JIBI-KA/GAN-KA) Okamoto ishii byoin(Kogawashinmachi5)☎627-5585
ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Takatsuka shika iin(Ojima) ☎623-4118
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten(Ishizuminatocho) ☎623-9311

【Dia 20 (Domingo)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200 CLÍN. GERAL/PEDIATRIA/(NAI-KA/SHONI-KA) Takii clinic☆(Aikawa) ☎622-8525
PEDIATRIA/(SHONI-KA) Yamamoto shonika (Ishizu2)☎656-0100 ORT.CIRURGIA/(GE-KA) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020
OTORRINO/(JIBI-KA) Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1)☎050-3033-4284 ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Takatsuka shika iin(Ojima)☎623-4118
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005

【Dia 21 (segunda . feriado)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015 PEDIATRIA/(SHONI-KA) Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500
ORT.CIRURGIA/(GE-KA) Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 OTORRINO/(JIBI-KA) Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001
ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Asahi shika (Ekikita 3) ☎626-3363
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Genki yakkyoku(Oyaizu)☎620-7237, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061

【Dia 22 (Terça . folga)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333 PEDIATRIA/(SHONI-KA) Honda shonika iin (Daieicho 2) ☎628-0113
ORT.CIRURGIA/(GE-KA) Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 OTORRINO/(JIBI-KA) Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749
ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Carrot clinic oda shika (Nakashinden) ☎623-6480
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Clover yakkyoku(Kogawa)☎625-9000,Melon yakkyoku(Daieicho1)☎629-8862,Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606

【Dia 23 (quarta . feriado)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205 PEDIATRIA/(SHONI-KA) Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814
ORT.CIRURGIA/(GE-KA) Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden)☎656-2221 ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Kawamura shika clinic(Munadaka)☎622-8141
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939

【Dia 27 (Domingo)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976 PEDIATRIA/(SHONI-KA) Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339
ORT.CIRURGIA/(GE-KA) Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 OTORRINO/(JIBI-KA) Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiabuta) ☎648-1000
ODONTOLOGIA/(SHI-KA) Nao shika clinic (Honmachi 2) ☎620-2575
FARMÁCIA/(YAKKYOKU) Echigoshima yakkyoku(Echigoshima)☎631-4452,Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606,Cosmo yakkyoku(Honmachi2)☎621-3771

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <5(sáb), 13(dom), 19(sáb), 27(domingo) de setembro e 03(sáb) de outubro após 22:00h.somente consulta de Pediatria

Levar: . Seguro de saúde do nº. individual Mainahokensho ou caderneta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação

. Caderneta de beneficiário de assistência médica infantil, caderneta de mãe e filho.

. Caderneta de remédios.